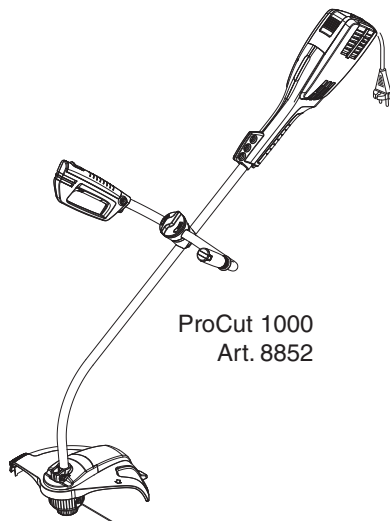


ProCut 800
Art. 8851



ProCut 1000
Art. 8852

D Betriebsanleitung
Turbotrimmer

GB Operating Instructions
Turbotrimmer

F Mode d'emploi
Coupe bordures

NL Instructies voor gebruik
Turbotrimmer

S Bruksanvisning
Turbotrimmer

DK Brugsanvisning
Turbotrimmer

I Istruzioni per l'uso
Turbotrimmer

E Manual de instrucciones
Turbotrimmer

P Instruções de utilização
Turbotrimmer

FIN Käyttöohje
Turbotrimmeri

N Bruksanvisning
Turbotrimmer

PL Instrukcja obsługi
Podkaszarka żyłkowa

H Használati utasítás
Damilos fűszegélynyíró

CZ Návod k obsluze
Turbotrimmer

SK Návod na používanie
Turbokosačka

GR Οδηγίες χρήσεως
Κουρευτικό πετονιάς

RUS Инструкция по эксплуатации
Турботриммер

SLO Navodila za uporabo
Kosilnica z nitko

UA Інструкція з експлуатації
Турботриммер

HR Uputstva za upotrebu
Kosilica s niti

TR Kullanma Talimatı
Misinalı Ot Kesici

RO Instrucțiuni de utilizare
Turbotrimmer

BG Инструкция за експлоатация
Турбо-тример

EST Kasutusjuhend
Turbotrimmer

LT Eksploatavimo instrukcija
Turbo žoliapjovė

LV Lietošanas instrukcija
Turbo trimmeris

GARDENA турботример ProCut 800 / 1000



Ця інструкція українською мовою повністю відповідає оригінальній інструкції з експлуатації німецькою мовою. Будь ласка, уважно прочитайте інструкцію з експлуатації та дотримуйтесь наданих вказівок. За допомогою інструкції ознайомтесь з будовою турботримера, правилами експлуатації та рекомендаціями щодо безпеки.



Через міркування безпеки дітям та підліткам молодше 16 років, а також особам, які не ознайомились з цією інструкцією з експлуатації, користуватись турботримером не дозволяється. Люди з погіршеними фізичними або ментальними здібностями повинні використовувати продукцію тільки під присмотром або після інструктажу особи доглядача. Слідкуйте за дітьми щоб вони не користувалися або не гралися з тримером.

Зміст

→ Будь ласка, ретельно зберігайте цю інструкцію з експлуатації.

1. Область застосування турботримера GARDENA	147
2. Правила техніки безпеки	147
3. Монтаж	149
4. Експлуатація	149
5. Правила зберігання	151
6. Технічне обслуговування	151
7. Усунення несправностей та дефектів	152
8. Технічні дані	153
9. Сервісне обслуговування / Гарантія	154

1. Область застосування турботримера GARDENA

Призначення

Турботример GARDENA призначено для обрізки трави й підстригання газонів на приватних присадибних ділянках та у садах садівників-аматорів.

Не користуйтеся турботримером у громадських скверах, парках, на спортивних майданчиках, на вулицях, у сільському господарстві та лісництві.

Увага!



Щоб уникнути ризику фізичних травм, не дозволяється користуватись тримером GARDENA для обрізання живоплоту та подрібнювання матеріалів для виготовлення компосту.

2. Правила техніки безпеки

→ Дотримуйтесь вказівок до турботримера щодо безпеки експлуатації.



УВАГА !

→ Перш ніж розпочати роботу уважно прочитайте цю інструкцію!



НЕБЕЗПЕКА !

Ризик ушкодження електричним струмом!
→ Захищайте тример від дощу та вологи!



НЕБЕЗПЕКА ! Ризик травмування сторонніх осіб!
→ Усуньте сторонніх осіб з зони небезпеки!



НЕБЕЗПЕКА !

Після вимкнення привід продовжує довільно працювати ще деякий час!
→ До зупинки ріжучого корду, тримайте тример на безпечній відстані від рук та ніг!



НЕБЕЗПЕКА !

Ризик травмування очей!
→ Користуйтеся окулярами для захисту очей!

Перевірка перед кожною експлуатацією

- Перед кожною експлуатацією уважно оглядайте турботриммер.
- Перевірте чистоту вентиляційних отворів. Не користуйтеся турботриммером у разі, якщо пристрої безпеки (кнопковий вимикач, захисний кожух) та / чи котушка з ріжучим кордом пошкоджені чи спрацьовані.
- Ніколи не користуйтеся турботриммером без пристроїв безпеки.
- Перш ніж розпочати роботу, перевіряйте ріжучий механізм. Видаляйте застрягли сторонні тіла (наприклад, камені). Під час роботи звертайте увагу на можливе виникнення сторонніх предметів (наприклад, каменів).
- У разі виникнення під час роботи перешкод, будь ласка, вимкніть турботриммер. Видаліть перешкоду; перевірте турботриммер на наявність можливих ушкоджень та, у разі потреби, відремонтуйте його.

Використання та відповідальність

Цей турботриммер може завдати важких поранень! Слідкуйте за дітьми щоб вони не користувалися або не гралися з тримером.

- Використовуйте турботриммер виключно за призначенням, відповідно до інструкції з експлуатації.

Ви самі відповідаєте за безпеку в робочій зоні.

- Звертайте увагу на те, щоб поблизу робочої зони не знаходились сторонні особи (особливо діти) та тварини.
- Ніколи не використовуйте турботриммер з пошкодженими пристроями безпеки чи без них!

По завершенні роботи від'єднайте тример від мережі електроживлення. Регулярно перевіряйте турботриммер – зокрема змінну котушку з ріжучим кордом – на наявність пошкоджень та, у разі необхідності, налагодьте її належним чином.

- Користуйтеся захисним щитком для очей чи захисними окулярами!
- Для захисту ніг вдягайте тривке взуття та довгі брюки. Ноги та пальці рук мають знаходитись на безпечній відстані від ріжучого корду – особливо під час вмикання тримера!
- Під час роботи звертайте увагу на те, щоб Ви займали безпечну та стійку поставу тіла.
- Подовжувальний кабель має знаходитись поза зоною різки.

Будьте уважні, рухаючись задом наперед. Існує небезпека перечепитися!

- Працюйте лише при денному світлі чи при достатніх умовах видимості.

Увага! Будьте обережні при користуванні тримером, так як навіть волосіння тримера може нанести пошкодження. Після заміни касети з волосінням тримайте тример в робочому положенні перед тим як його ввімкнути.

Простої чи перерви в роботі

Ніколи не залишайте турботриммер на робочому місці без нагляду.

- При простої чи при перерві в роботі, від'єднайте штекер від мережі електроживлення та зберігайте турботриммер у безпечному місці.
- Якщо Ви маєте зробити перерву, щоб змінити місце роботи, обов'язково вимкніть турботриммер, зачекайте, доки ріжучий механізм повністю зупиниться, та від'єднайте штекер від мережі електроживлення.

Зважайте на можливі впливи з боку довкілля

- Ознайомтесь з навколишнім середовищем та зважайте на можливу раптову небезпеку, яку неможна сприйняти через шум під час роботи турботриммеру.
- Ніколи не користуйтеся турботриммером під час дощу чи у вологій, vogkii місцевості.
- Не користуйтеся турботриммером безпосередньо поблизу плавальних басейнів чи садових ставків.

Електрична безпека

Регулярно перевіряйте сполучні кабелі та штекери на наявність можливих пошкоджень та ознак зносу.

Дозволяється користуватись турботриммером лише з непошкодженим сполучним кабелем.

- Наразі пошкоджені чи перерізані сполучного / подовжувального кабелю негайно від'єднайте штекер від мережі електроживлення. При цьому не торкайтесь кабелю, доки не від'єднаєте штекер від розетки.

Якщо кабель живлення був пошкоджений він повинен бути замінений тільки у сервісному центрі GARDENA або тільки кваліфікованим спеціалістом.

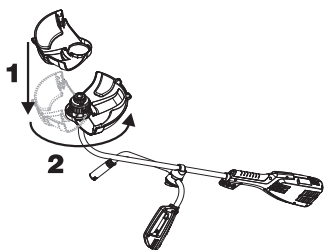
Штепсельна розетка подовжувального кабелю має бути захищеною від потрапляння бризок.

- Використовувати тільки ті подовжувачі, які пристосовані для застосування на вулиці.
- За консультацією зверніться до досвідченого електрика.

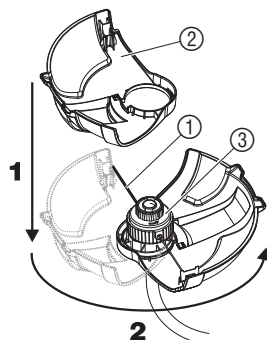
Для усіх портативних пристроїв призначених для використання на вулиці рекомендується застосовувати пристрій автоматичного вимикання для уникнення електричного удару при силі току не більш ніж 30 мА.

3. Монтаж

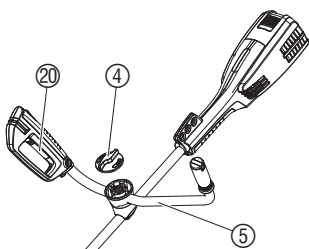
Монтаж захисного кожуха:



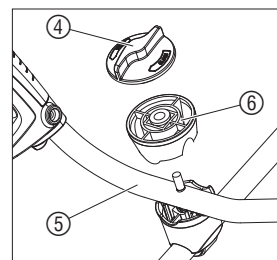
1. Розв'яжіть вузли на ріжучому корді ①.
2. **1** Встановіть захисний кожух ② вертикально на ріжучу голівку ③ та **2** поверніть кожух (штиковий затвор) на 180°, доки не почуєте клацання фіксатора. *Стежте за тим, щоб нитки ріжучого корду не були зажаті деталями.*



ProCut 1000: Монтаж руків'я:



1. Відкрутіть жовтогарячу різьбову кришку ④, обертаючи її проти годинникової стрілки.
2. Зняти кріплення ⑥.
3. Встановіть руків'я ⑤. *В робочій позиції руків'я з кнопкою ⑫ пуску повинне знаходитись з правої сторони.*
4. Встановіть руків'я на кріпленні ⑥.
5. Зафіксуйте руків'я ⑤, закрутивши за годинниковою стрілкою жовтогарячу різьбову кришку ④.



4. Експлуатація

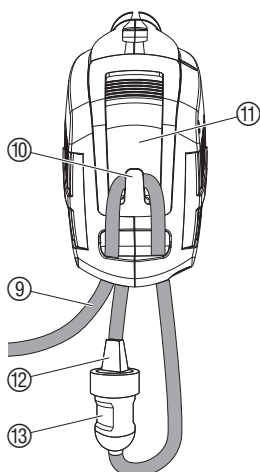
НЕБЕЗПЕКА ОТРИМАННЯ ТРАВМ !



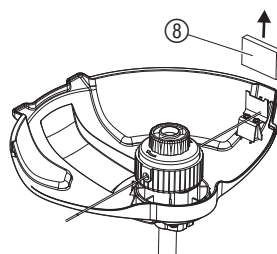
Якщо при відпусканні пускової кнопки турботример не вимикається, виникає небезпека отримання травм !

→ Якщо при відпусканні пускової кнопки турботример не вимикається, виникає небезпека отримання травм !

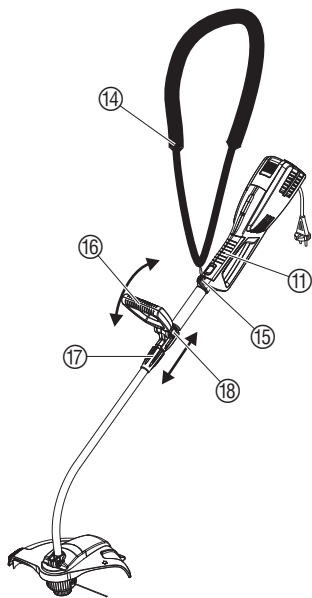
Підключення турботримера:



1. Зніміть жовтогарячий захист ножа ⑧.
2. З'єднайте подовжувач ⑨ з запобіжником ⑩ в верхній частині турботримера ⑪.
3. Увімкніть штекер турботримера ⑫ у з'єднувальну муфту ⑬ подовжувального кабелю ⑨.
4. Увімкніть подовжувальний кабель у мережу з напругою 230 В.



Регулювання робочої позиції турботримера:



Щоб уникнути надмірного зносу або обриву ріжучого корду, намагайтесь не припускати занадто інтенсивного контакту ріжучого корду з твердими предметами (стіни, камені, паркані та ін.).

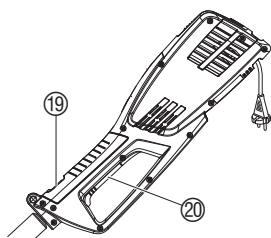
1. Зафіксуйте ремінь 14 в отворі 15 (ProCut 1000, 3 отвори).
2. Накиньте ремінь 14 і відрегулюйте його відповідно до Вашого зросту.
3. Держіть турботример за верхню частину руків'я 11 та додатковий держак 16 або руків'я 5 таким чином, щоб ріжуча голівка 3 була злегка нахилена вперед.



Тільки для ProCut 800:

1. Ослабте затискну гайку 17, перемістіть додатковий держак 16 у зручну для Вас позицію та вручну затягніть затискну гайку 17.
2. Натисніть на кнопки 18 з обох сторін, відрегулюйте нахил додаткового держака 16 та відпустіть кнопки.

Запуск турботримера:



Вмикання турботримера:

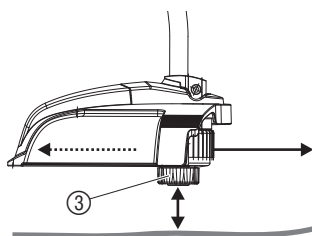
1. Натисніть та утримуйте в натиснутому стані кнопку блокування 19 довільного вмикання, після чого натисніть пускову кнопку 20 на руків'ї.
2. Відпустіть кнопку блокування 19.



Вимикання турботримера:

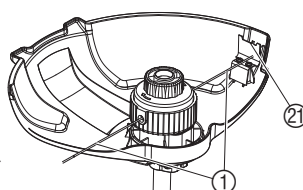
→ Відпустіть пускову кнопку 20 на руків'ї.

Подовження ріжучого корду (автоматична система):



Автоматична система подачі ріжучого корду активується, коли двигун працює. Оптимальна якість різання забезпечується лише при максимальній робочій довжині корду.

1. Включіть турботример.
2. Встановіть ріжучу голівку 3 паралельно землі та злегка стукніть ріжучою голівкою 3 турботримера об землю (не допускаючи довгого притиснення ріжучої голівки до землі).



Ви почуєте, що автоматичне подовження ріжучого корду 1 та його упирання обмежувачем 2 до необхідної робочої довжини відбулось.

Перерва в роботі:

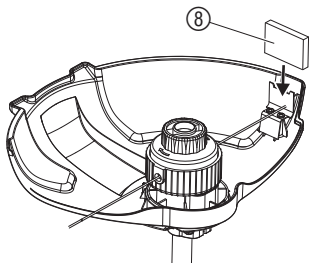


Турботример можна покласти на землю ②, наприклад, на два виступи. Це дозволяє уникнути непотрібного перевантаження ріжучої голівки.

5. Правила зберігання

Зберігання:

Зберігайте турботример в місці, недоступному для дітей.

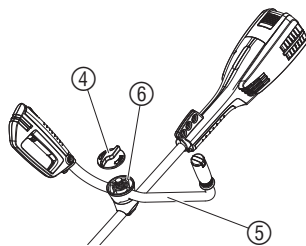


1. Надягніть жовтогогарячий захист ножа ⑧.
2. Зберігайте турботример в сухому, захищеному від морозу місці.

Рекомендація для ProCut 1000:

Для економії місця при зберіганні держак турботримера ⑤ можна повернути на 90°.

- Відкрутити жовтогогарячу різьбову кришку ④, зняти кріплення ⑥, повернути держак ⑤ на 90° й знову надіти кріплення ⑥ та закрутити жовтогогарячу різьбову кришку ④.



Утилізація:

(згідно з положенням ЄС
RL 2002/96/EG)



Прилад не можна викидати разом із домашнім сміттям, його утилізація повинна виконуватися з дотриманням усіх правил.
→ Прилад утилізувати в місцях для комунальних відходів.

6. Технічне обслуговування

НЕБЕЗПЕКА ЗАВДАТИ ТРАВМИ!



Небезпека завдати травми ріжучим кордом!

→ Перш ніж розпочати технічне обслуговування, вимкніть кабель живлення турботримера з мережі електроживлення!

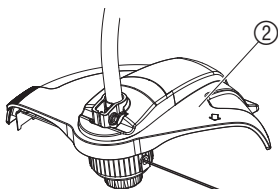
НЕБЕЗПЕКА ЗАВДАТИ ТРАВМИ!



Небезпека завдати травми та матеріальних збитків!

→ Забороняється мити турботример під протічною водою чи водяним струменем (особливо під високим тиском).

Чищення захисного кожуху:



Отвори для надходження охолоджувального повітря мають завжди бути чистими.

→ Після кожного використання турботримера видаляйте з захисного кожуха ② залишки бруду та трави.

Заміна котушки:

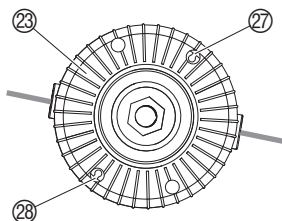
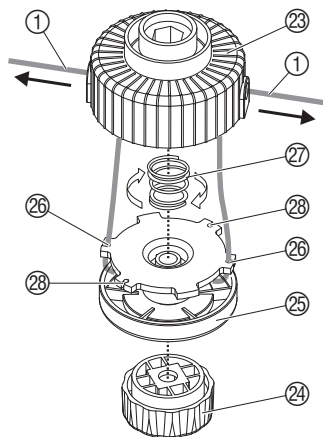
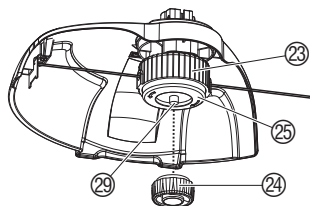


НЕБЕЗПЕКА ЗАВДАТИ ТРАВМИ!

Ніколи не користуйтеся металевими ріжучими елементами або запасними частинами та інвентарем, які не запропоновано виробником GARDENA.

Дозволяється використання лише фірмової котушки GARDENA. Котушку можна придбати у регіональних дилерів GARDENA чи безпосередньо в сервісному центрі GARDENA.

Котушка для турботурботримера ProCut 800 / 1000: Арт. 5308



1. Витягніть штекер з розетки.
2. Утримуючи кріплення 23 котушки, відкрутіть кришку котушки 24.
3. Зніміть котушку 25 з кріплення 23 та викрутіть пружину 27.
4. У випадку забруднення видаліть його.
5. Вставте нитки ріжучого корду 1 нової котушки 25 в пази 26 котушки та витягніть ріжучий корд з кожної сторони приблизно на 10 см.
6. Вставте пружину 27 в нову котушку 25, а нитки ріжучого корду 1 – в пази котушки 23.
7. Вложіть котушку 25 в кріплення 23 та поверніть її таким чином, щоб маркування 28 котушки було видно в отворах кріплення 23. *Стежте за тем, щоб нитки ріжучого корду не були зажаті деталями.*
8. Встановіть кріплення з котушкою на вал таким чином, щоб кінець вала 29 виглядав з кріплення приблизно на 5 мм.
9. Нагвинтіть кришку котушки 24 на кінець вала 29.

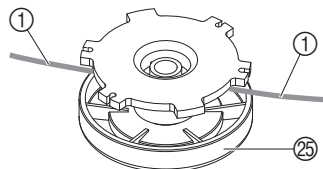
→ Якщо маркування 28 не вдається докрутити до отворів, перевірте котушку 25 в обидві сторони таким чином, щоб котушка 25 повністю увійшла в кріплення 23.

7. Усунення несправностей та дефектів

НЕБЕЗПЕКА ЗАВДАТИ ТРАВМИ!



Вивільнення застряглого або спрацьованого ріжучого корду:

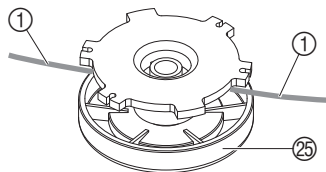


Небезпека завдати травми ріжучим кордом!

→ **Перед усуненням несправностей від'єднайте турботример від мережі живлення!**

Якщо ріжучий корд застряг в котушці або автоматична система подачі не функціонує навіть після вивільнення ріжучого корду, це може означати, що ріжучий корд 1 в котушці 25 є спрацьований.

1. Витягніть штекер з розетки.
2. Зніміть котушку 25, як наведено в пункті 6 „Зміна котушки“ в розділі, в якому йдеться про технічне обслуговування.



3. Змотайте корд ① з котушки, очистіть котушку ② та корд ① і знову намотайте корд ① на котушку ②.
4. Встановіть котушку, як наведено в пункті 6 „Заміна котушки“ розділу, в якому йдеться про технічне обслуговування.

Примітка: Для подовження ріжучого корда також можна натискати на кришку котушки ② рукою.

Несправність	Можливі причини	Спосіб усунення
Триммер не ріже траву	Ріжучий корд спрацьований.	→ Замінити котушку з кордом (див. п. 6 розділу Технічне обслуговування „Заміна котушки“).
	Не знятий захист ножа.	→ Зняти захист ножа.
	Система автоматичної подачі ріжучого корда не функціонує через те, що корд застряг в котушці або є спрацьований.	→ Вивільнити застряглий або спрацьований ріжучий корд (см. вище).



В разі виявлення інших пошкоджень або несправностей зверніться до сервісного центру GARDENA. Ремонт приладу допускається лише в сервісних центрах або авторизованих майстернях фірми GARDENA.

8. Технічні дані

Турботриммер	ProCut 800 (Артикул 8851)	ProCut 1000 (Артикул 8852)
Споживана потужність двигуна	800 Вт	1000 Вт
Напруга та частота електромережі	230 В, 50 Гц	230 В, 50 Гц
Товщина ріжучого корду	2 мм	2 мм
Ширина різання	350 мм	350 мм
Довжина ріжучого корду в котушці	2 x 3 м	2 x 3 м
Подача ріжучого корду	автоматична	автоматична
Вага	5,0 кг	5,7 кг
Швидкість обертання котушки	9500 об./хв.	8500 об./хв.
Рівень шуму в робочій зоні $L_{PA}^{1)}$	83 дБ (А)	80 дБ (А)
Нестабільність K_{PA}	2,5 дБ (А)	2,5 дБ (А)
Рівень звукового тиску $L_{WA}^{2)}$	вимірний 92 дБ (А) / гарантований 96 дБ (А) /	вимірний 92 дБ (А) / гарантований 96 дБ (А)
Вібрація при навантаженні на руку $a_{vhw}^{1)}$	5,58 м/с ²	1,69 м/с ²
Нестабільність K_{vhw}	1,5 м/с ²	1,5 м/с ²

Метод вимірювання згідно 1) EN 786 2) Директива 2000/14/EG

9. Сервісне обслуговування / Гарантія

Гарантія

Гарантія фірми GARDENA на цей виріб дійсна протягом одного року (від дня покупки). Ця гарантія поширюється на всі серйозні дефекти виробу, які можуть бути пов'язані із застосованими матеріалами або виробництвом. За гарантією ми по нашому вибору або замінимо інструмент, або відновимо його безкоштовно, якщо виконувалися такі умови:

- Виріб використовували правильно й згідно з вимогами посібника з експлуатації.
- Ні покупець, ні третя особа, не вповноважена нами, не намагалися ремонтувати виріб.

Гарантія не розповсюджується на деталі, що швидко спрацьовують, як-то змінну котушку з різучим кордом та кришку котушки.

Заводська гарантія виготовлювача не стосується наявних гарантій дилера або продавця.

У разі виявлення дефекту виробу, будь ласка, поверніть дефектний виріб разом із копією квитанції про покупку й описом дефекту, з оплатою вартості пересилання до одного із сервісних центрів GARDENA, внесених до списку в кінці цього Посібника з експлуатації.

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Sirt Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1426ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.com

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 972 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1365, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 88 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 5071 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.

Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Avaku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposit
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbarimies, B.P. 99
F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Belilashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΜΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ. /μσ Ηράκλειου 33Α
Βρ. Πτε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalis 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 7271
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Aiteities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasin Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg – Gasperich 2549
Case Postale No.12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevereivn 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofin n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofin@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mimessilli A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kat
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Inte Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

8651-20.960.05/0712
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com